

# hiro club news

Información en español de los  
eventos que se realizan cada mes



## 04.2017

Español / ス페인語

- ♥ *Noticias de la Municipalidad*
- ♥ *Información de Eventos*

Editado y publicado por la **Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**  
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

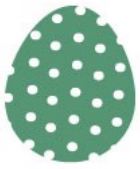
Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Página web: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/index.html>



招き猫 *Maneki-neko* (beckoning cat)

**Sala de Consultas** ☎ **082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- Español: lunes, miércoles y viernes

*Se Guarda confidencialidad  
Gratis*

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課  
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号  
TEL:082-242-8879 FAX:082-242-7452  
E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)



# Noticias de la Municipalidad

Traducido por la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima,  
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Página web: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/index.html>

04. 2017

## Servicios de Consulta (Solo en japonés)

悩みの相談窓口(「ひろしま市民と市政 2017.03.15 号 P2」)

### Salud mental

- 1. Línea directa de Hiroshima para la prevención del suicidio** (広島 いのちの電話)  
Tel. 221-4343  
24 horas al día, 7 días a la semana  
HiroshimaInochi No Denwa
- 2. Línea directa nacional para la prevención del suicidio** (全国 自殺 予防いのちの電話)  
Tel. 0120-783-556  
Día 10 de cada mes, 8:00am – 8:00am, gratis  
ZenkokuJisatsuYobo Inochi NoDenwa
- 3. Línea directa provincial para la prevención del suicidio** (県 自殺 予防いのちの電話)  
Tel. 0120-375-568  
Día 20 de cada mes, 8:00am – 8:00pm, gratis  
KenJisatsuYobo Inochi NoDenwa
- 4. Asesoramiento por un consejero de salud mental y bienestar**  
Días laborables \* 8:30am – mediodía  
Se requiere hacer reserva.
- 5. Asesoramiento por un psiquiatra**  
Distritos de Minami y Saeki: 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> jueves \* 1:30pm – 3:00pm  
Distritos de Naka, Higashi, Nishi, Asaminami: 2<sup>o</sup> y 4<sup>o</sup> jueves \* 1:30pm – 3:00pm  
Distritos de Asakita y Aki: 3<sup>er</sup> jueves \* 1:30pm – 3:00pm  
Se requiere hacer reserva.

**INFORMACION para 4 y 5: Centros de Salud (Hoken) (División de Salud y Bienestar (Hoken Fukushi ka), oficinas de los distritos locales )**

Oficina de distrito	Teléfono	Oficina de distrito	Teléfono
Naka	504-2109	Asaminami	831-4944
Higashi	568-7735	Asakita	819-0616
Minami	250-4133	Aki	821-2820
Nishi	294-6384	Saeki	943-9733

**6. Asesoramiento en el Centro de Salud Mental y Bienestar Social**

Tel. 245-7731

- Por teléfono: días laborables \* 8:30am – 5:00pm,
  - En persona: días laborables \* 9:00am – 5:00pm
- Para el asesoramiento en persona se requiere hacer reserva.

**Acoso (Ijime)**Ijime hyaku to ban  
いじめ110番

Tel. 242-2110

24 horas al día, 7 días a la semana

**Problemas de los consumidores o cuestiones sobre préstamos  
Centro de Asuntos del Consumidor de la ciudad de Hiroshima**

Tel. 225-3300

10:00am – 7:00pm, excepto los martes

**Asesoramiento médico e información sobre trastornos mentales  
Centro de Información sobre Emergencias Psiquiátricas**

Tel. 892-3600

24 horas al día, 7 días a la semana

## Dificultades financieras

Las personas que reciban la ayuda del gobierno para la subsistencia (seikatsu hogo) no están incluidas en este servicio.

Centros de Apoyo a la Vida KurashiSupport Center くらし サポートセンター	Teléfono	Asesoramiento
Oficina principal (Distritos de Higashi, Minami, Aki)	264-6405	Días laborables * 8:30am – 5:15pm
Centro (Distrito Naka )	545-8388	
Oeste (Distritos Nishi y Saeki)	943-8797	
Norte (Distritos Asaminami y Asakita)	831-1209	

\* Excepto festivos, fin y principios de año y 6 de agosto

**Sala de Consultas** ☎ **082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- **Español:** lunes, miércoles y viernes

**Se Guarda confidencialidad**  
**Gratis**

# Información de Eventos

## Abril 2017

★Los eventos están sujetos a posibles cambios.  
 Contacte con la oficina correspondiente antes de su visita.

### Eventos en Hiroshima

**Sábados Abril 1/8/15/22**

#### Clase de japonés にほんごくらぶ

**HORA:** 10:00am ~ 12:00am \*Todos los sábados

**LUGAR:** Funakoshi Kominkan, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku

**ACCESO:** A 7 min. a pie desde la estación JR Kaitaichi.

**COSTE:** Gratis

**INSCRIPCIÓN:** No se necesita

**INFORMACION:** Funakoshi Kominkan 082-823-4261

- ▣ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.
- ▣ Antes de participar, póngase en contacto con el *Kominkan* para confirmar la clase.



**Cada miércoles entre el 5 Abril y 27 Diciembre 2017**

☺ **Abril: 5, 12, 19 y 26; Mayo: 10, 17, 24 y 31**

#### Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**HORA:** 7:00pm – 8:45pm (las puertas abrirán a las 6:00pm.)

**LUGAR:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (cerca de la calle comercial Hondori)

**ACCESO:** Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Hondori, son 3 min. a pie.

**ENTRADAS:** ¥1,000 ✧ Todos son asientos no reservados

- ✧ Las entradas se venderán desde las 5:00pm el día de la actuación en el Centro.
- No hay entradas por anticipado.

**INFORMACION:** Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

**Domingo 2 Abril**

#### Kan-ou Ceremonia del Té (contemplación de los cerezos en flor) かんおうちやかい 観桜茶会

**HORA:** 10:00am – 3:00pm

**LUGAR:** Jardín Shukkeien

**ACCESO:** Tome un tranvía de la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae.  
 Luego son 5 min. a pie.

**ENTRADA:** ✧ Se requiere pagar la entrada al jardín.

( Adultos - ¥260 Estudiantes universitarios y preparatoria- ¥150  
 Estudiantes de secundaria y primaria- ¥100 )

- ✧ También se requiere pagar la ceremonia del té.

**INFORMACION:** Jardín Shukkeien 082-221-3620

**Domingo 2 y 16 Abril**

#### Mercado del Puerto de Hiroshima (Minato Marché) ひろしまみなとマルシェ

**HORA:** 9:00am – 3:00pm

**LUGAR:** Espacio abierto entre las terminales este y oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku

**ACCESO:** Tome el tranvía Nº 1, 3 ó 5 hacia Hiroden Ujina o el puerto de Hiroshima y baje en la última parada, puerto de Hiroshima.

**INFORMACION:** Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

- ▣ Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos en el mercado.





**Viernes 7 – domingo 16 Abril****Feria Verde de Primavera 2017** はる 春のグリーンフェア 2017**HORA:** 10:00am – 5:00pm**LUGAR:** Chuo Koen (parque), Moto-machi, Naka-ku**ACCESO:** Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae, son 10 min. a pie.**INFORMACION:** Ryokusei Ka, municipalidad de Hiroshima 082-504-2396**Sábado 8 y domingo 9 Abril****Festival Gastronómico de Primavera 2017** はる 春のまるごとグルメフェスタ 2017**HORA:** 10:00am – 5:00pm**LUGAR:** Espacio abierto del antiguo estadio municipal de béisbol, Motomachi, Naka-ku**ACCESO:** Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.**COSTE DE ADMISION:** Gratis**INFORMACION:** Chugoku Shimbun 082-236-2211 (lunes – viernes., 9:30am – 5:30pm)■ Habrá varios puestos de comida y actuaciones en el escenario, como *kagura* (8 de abril).**Domingo 9 Abril****Fiesta de España** ひろしまスペインまつり**HORA:** 11:00am – 6:00pm**LUGAR:** Alice Garden (espacio abierto cerca de PARCO Hiroshima), Shintenchi, Naka-ku**ACCESO:** Desde la parada del tranvía Hatchobori, son 5 min. a pie.**COSTE DE ADMISION:** Gratis**TICKETES DE COMIDA:** ¥1,000**CONTENIDO:** Puestos de comida española, venta de diversos productos españoles, actuaciones en vivo**INFORMACION:** Hiroshima-Spain Association 082-241-6703 E-mail: hiroshima\_spain@yahoo.co.jp**Sábado 15 y domingo 16 Abril****Fiesta de la cerveza en Hiroshima 2017** じ 地ビールフェスタ in ひろしま 2017**HORA:** ◆ Sábado 15: 12:00pm – 8:00pm ◆ Domingo 16: 11:00am – 5:00pm**LUGAR:** Espacio abierto del antiguo estadio municipal de béisbol, Moto-machi, Naka-ku, ciudad de Hiroshima**ACCESO:** Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.**ENTRADAS:** (La comida no está incluida en el precio de las entradas)**Venta anticipada:**

- ① Por 10 vasos de cerveza (250ml) con un vaso conmemorativo - ¥4,000
- ② Por 5 vasos de cerveza (250ml) con un vaso conmemorativo - ¥2,800
- ③ Por 5 vasos de cerveza (250ml) con un vaso de plástico - ¥2,400
- ④ Entradas para degustar (20 vasos de cerveza, 80ml) con un vaso conmemorativo- ¥3,200
  - ◇ El número de entradas para ①, ② y ④ está limitado.
  - ◇ Las entradas por anticipado se venden en tiendas de conveniencia (Lawson, Seven Eleven), tienda JTB, etc. en la ciudad de Hiroshima.

**En el festival:**

- ① Por un vaso de cerveza- ¥500
- ② Entradas para degustar (20 vasos de cerveza, 80 ml) con vaso de plástico - ¥3,300
- ③ Vaso (250 ml) - ¥500
- ④ Vaso de plástico (250 ml) - ¥50

♻️ **Por favor recicle el vaso de cristal o vaso de plástico para reducir desechos.****INFORMACION:** Golden Garden 082-248-2657 (4:00pm – medianoche, excepto domingos y festivos nacionales)

■ Por favor venga al evento en transporte público y absténgase de conducir ebrio. Recuerde que a los jóvenes de 19 años y menores les está prohibido el consumo de alcohol.

**Sábado 15 y domingo 16 Abril****Demostración náutica de lanchas en Hiroshima: Marina Gran Fiesta**

ひろしま  
広島 ボートショー マリン・グラン・フェスタ

**HORA:** 10:00am – 5:00pm

**LUGAR:** Hiroshima Kanon Marina, Kanon-shin-machi, Nishi-ku

**ACCESO:** Suba al bus N° 3 o N° 8 hacia Marina Hop y baje en la última parada.

**INFORMACION:** *Chugoku Unyu Kyoku, Senpaku Sangyo Ka* 082-228-3691

☑ Este es el mayor evento marino en Hiroshima.

**Viernes 28 Abril – domingo 7 Mayo****Gastronomía y cervezas del mundo 2017** せかい 世界のビールとグルメスタジアム 2017

**HORA:** Días laborables: 3:00pm – 9:00pm / Sábado, domingo y festivos: 11:00am – 9:00pm

**LUGAR:** Espacio abierto del antiguo estadio municipal de béisbol, Moto-machi, Naka-ku

**ACCESO:** Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.

**COSTE:** Gratis, excepto para entrar en el “parque de niños”.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo (dentro del edificio de la TV de Hiroshima )

082-249-1218 (lunes – viernes, 10:00am – 6:00pm)

☑ Podrá disfrutar de la cerveza de todas partes del mundo, comida, música etc cada día durante el periodo del evento.

☑ ¡Recuerde no conducir si bebe alcohol! No está permitido entrar con mascotas al recinto (excepto perros-guía) . En caso de mal tiempo, el evento puede ser cancelado.

**Sábado 29 y domingo 30 Abril****Hiroshima Yoga Peace '17** ひろしまヨガピース '17

**HORARIO:** Por favor consulte el sitio web más abajo para saber el horario.

29 Abril: 10:00am – 7:30pm / 30 Abril: 8:30am – 4:00pm

**LUGAR:** ◆ *Hiroshima Kokusai Kaigijo* (Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima; situado en el Parque Conmemorativo de la Paz), Nakajima-cho, Naka-ku

◆ Torre *Orizuru* (cerca de la cúpula de la bomba atómica), Otemachi, Naka-ku

**ACCESO:** Baje en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae.

**COSTE:** ¥3,500 por 1 clase; ¥9,500 por 3 clases; ¥14,000 por 5 clases; Alquiler de la esterilla de Yoga: ¥500 / día

**INSCRIPCION:** Las solicitudes serán aceptadas a través de la página web

([http://www.hiroshima-yogapeace.com/mail\\_v26/resereve2017.htm](http://www.hiroshima-yogapeace.com/mail_v26/resereve2017.htm)) hasta el domingo 16 de abril (sólo en japonés).

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo de Hiroshima Yoga Peace 080-5629-1892

E-mail: [yoga@hiroshima-yogapeace.com](mailto:yoga@hiroshima-yogapeace.com) HP: <http://www.hiroshima-yogapeace.com>

☑ Instructores de yoga famosos de Japón y del extranjero vendrán y enseñarán yoga de varias escuelas.

**Domingo 30 Abril****Representación *Cha-tsumi* (recolección de hojas de té) y Ceremonia del Té** ちゃつみ 茶摘 (

ちやかい  
茶会)

**HORA:** 10:00am – 3:00pm

**LUGAR:** Jardín Shukkeien

**ACCESO:** Tome el tranvía Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae.

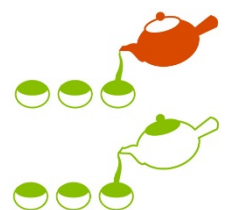
Luego son 5 min. a pie.

**ENTRADA:** { Adultos- ¥260, estudiantes universitarios y de preparatoria- ¥150  
Estudiantes de secundaria y primaria- ¥100 }

**INFORMACION:** Jardín Shukkeien 082-221-3620


👉 **Demostración de la recolección de hojas de té:** 4 veces (10:00am, 11:00am, 1:00pm y 2:00pm)

*Saotome*, chicas vestidas con un traje tradicional, demostrarán la manera antigua de recolección





de las hojas de té. Se servirá té de hojas recién recolectadas de forma gratuita.

 **Ceremonia del Té:** 10:00am – 3:00pm / ¥600 para el matcha (té verde en polvo).

### Miércoles 3 – viernes 5 Mayo

## 41° Festival de las Flores de Hiroshima

だい 41回 ひろしまフラワーフェスティバル

ル

**HORA:** Desde 11:00am

**LUGAR:** Parque Conmemorativo de la Paz, Heiwa-Odori (Avda de la Paz), etc.

**ACCESO:** Baje en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae y camine unos 5 min.

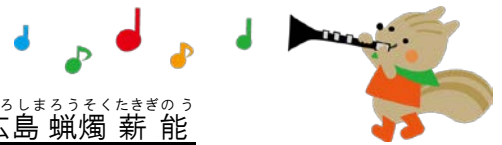
**EVENTOS:** 3 Mayo: Ceremonia de apertura, desfiles, etc.

4 Mayo: Actuaciones en el escenario

5 Mayo: Desfile de danza *Kinsai Yosakoi*, ceremonia de clausura, etc.

3 – 5 Mayo: Varias actuaciones en el escenario, puestos de venta y otros eventos.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo del Festival de las Flores de Hiroshima  
082-294-4622 HP: <http://www.hiroshima-ff.com>



ひろしまろうそくたきぎのう  
広島 蠟燭 新能

### Lunes 15 Mayo

## Rosoku Takigino (teatro Noh) en Hiroshima

**HORA:** Desde las 5:45pm ✧ Las puertas se abrirán a las 5:00pm.

**LUGAR:** Santuario Gokoku de Hiroshima, escenario *Noh*, Naka-ku

**ACCESO:** A 10 min. a pie desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.

**ENTRADAS:** SS-¥13,000 S-¥10,000 A-¥8,000 B-¥5,000

✧ Las entradas por anticipado se venden en el Santuario Gokoku de Hiroshima, EDION Hiroshima, *Hon-kan* (Kamiya-cho), dpto comercial *Fukuya* (estación de Hiroshima) y Chugoku Shimbun (periódico).

**INFORMACION:** Santuario Gokoku de Hiroshima 082-221-5590 (9:00am – 5:00pm)

▣ *Noh* es un arte escénico tradicional japonés.

▣ Si llueve el día 15, la actuación se llevará a cabo en JMS Aster Plaza (Kako-machi, Naka-ku). Por favor compruebe el sitio web del Santuario (<http://www.h-gokoku.or.jp>) o llame directamente al Santuario (082-221-5590) para saber el lugar.

## Eventos en Miyajima

### Sábado 18 Marzo – lunes 3 Abril

## 17ª Presentación de Muñecas Hina en Miyajima

だい 17回 みやじま雛めぐり

**LUGAR:** Varios sitios en Miyajima-cho.

En las residencias o comercios donde exhiban una bandera de color rosa le permitirán ver sus muñecas hina.

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o parada del tranvía de Miyajima (Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

**COSTE DE ADMISION:** Gratis

**INFORMACION:** *Miyajima Kanko Kyokai* (Asociación Turística) 0829-44-2011

▣ Estarán en exhibición antiguas muñecas hina que fueron transmitidas de generación en generación en familias establecidas en Miyajima.

### Sábado 8 Abril

## Hana-matsuri Conmemoración del nacimiento de Buda

はなまつ ほうよう  
花祭り 法要

**HORA:** Desde 11:00am en adelante

**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Es una ceremonia para celebrar el nacimiento de Buda. Se servirá *Ama-cha* (té dulce)

**Domingo 9 Abril**

**Kodo** こうどうこうりゅう 香道 香流 こう かい 香の会

**HORA:** Desde las 10:00am

**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

■ *Kodo* es el arte tradicional japonés de apreciar los aromas de las maderas aromáticas.

**Sábado 15 Abril**

**Ceremonia de caminar sobre las brasas** だいしょういん ひわた しき はる たいさい 大聖院 火渡り式 (春の大祭)

**HORA:** Desde las 11:00am en adelante

**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía de Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Es un festival de primavera donde se camina sobre brasas y se reza para la protección contra enfermedades y desastres naturales. ¡Usted también puede probar!

**Sábado 15 Abril**

**Toka-sai (Festival de la flor de melocotonero)** とうかさい 桃花祭

**HORA:** Desde 5:00pm en adelante

**LUGAR:** Santuario Itsukushima, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía de Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

**CUOTA:** Entrada para el Santuario Itsukushima

{ Adultos y estudiantes universitarios - ¥300 Preparatoria - ¥200  
Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100 }

**INFORMACION:** Santuario Itsukushima 0829-44-2020

■ Habrá *Bugaku* (música y danza tradicional de la corte) después del ritual.

**Domingo 16 – martes 18 Abril**

**Toka-sai, Ceremonia de teatro Noh** とうかさいごしんのう 桃花祭 御神能

**HORA:** 9:00am – 4:00pm

**LUGAR:** Santuario Itsukushima, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía de Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

**CUOTA:** Entrada para el Santuario Itsukushima

{ Adultos y estudiantes universitarios - ¥300 Preparatoria - ¥200  
Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100 }

**INFORMACION:** Santuario Itsukushima 0829-44-2020

■ Se presentarán varias actuaciones de Noh en el escenario flotante del Santuario Itsukushima en el mar, desde la mañana a la noche, durante 3 días.

**Viernes 28 Abril – domingo 7 Mayo**

**Festival Satsuki (Azalea) en el Templo Daishoin** だいしょういん まつ 大聖院 さつき 祭り

**HORA:** 8:00am – 5:00pm

**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía de

Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

**ENTRADA:** Gratis

**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

▣ Exhibición de los tesoros del templo, caligrafía por monjes virtuosos y arreglos florales.

### Miércoles 3 Mayo

## Celebración Anual en el Santuario Awashima

あわしまじんじやれいさい  
粟島神社例祭

**HORA:** Desde 11:00am en adelante

**LUGAR:** Santuario Awashima, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía de Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

**INFORMACION:** Santuario Itsukushima 0829-44-2020

▣ Esta es la celebración anual de “Awashima-san”, también conocida como la deidad protectora de las mujeres.

## Eventos fuera de Hiroshima

### Sábados, domingos y festivos

## Apertura de las destilerías de sake

ようこそ 醸華町西条  
じょうかまちさいじょう

**LUGAR:** Destilerías de sake, ciudad de Higashi Hiroshima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

**ENTRADA:** Gratis

**INFORMACION:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

▣ Algunas destilerías de sake abren al público en sábados, domingos y festivos nacionales. Letreros con las palabras “ようこそ 醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”, bienvenidos a la ciudad de Joka, Saijo), estarán colocados en frente de las destilerías abiertas.

### Sábado 25 Marzo – jueves 6 Abril

## Festival Sakura (cerezos en flor) en el Templo Kosanji

こうさんじさくら  
耕三寺桜まつり

**LUGAR:** Templo Kosanji y Museo del Templo Kosanji, ciudad de Onomichi

**ACCESO:** ① Tome un autobús Expreso “Shimanami Liner” desde la estación central de autobuses de Hiroshima (dto comercial Sogo, 3ª planta) y baje en la parada de Setoda (1 hora y 40 min. en bús). Luego tome otro bús desde allí y baje en Kosanji-mae.

\*Se requiere hacer reserva para tomar el “Shimanami Liner”. Llame al Centro de Reservas de Hiroko (082-238-3344) para más información.

② Tome un ferry desde el Puerto de Mihara o de Onomichi y baje en el puerto de Setoda.

**ENTRADA PARA EL TEMPLO Y MUSEO:** Adultos-¥1,400 Estudiantes universitarios-¥1,000

Estudiantes de preparatoria-¥800 Estudiantes de secundaria o más jóvenes-gratis

**INFORMACION:** Templo Kosanji y Museo del Templo Kosanji 0845-27-0800

▣ 200 cerezos florecerán en esta temporada. Se realizarán varios eventos, como la degustación de té con sabor de flores de cerezo y juzgar las entradas en un concurso de fotografía.

### Sábado 1 Abril

## Sakura (cerezos en flor) y Ceremonia del té

さくら ちやかい  
茶会

**HORA:** 11:00am – 3:30pm

**LUGAR:** Enfrente de la estación JR Onomichi, ciudad de Onomichi.

**ACCESO:** Baje en la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo).

**ENTRADAS:** Por anticipado-¥2,000 En puerta-¥2,500

◇ Las entradas incluyen una taza de té verde, una caja de almuerzo etc

**INFORMACION:** *Onomichi Shoko Kaigisho, Josei Kai* 0848-22-2165

**Domingo 2 Abril**

**Festival Sakura (cerezos en flor) en Hatsukaichi** はつかいち <sup>さくら</sup> 桜まつり

**HORA:** 9:30am – 4:30pm

**LUGAR:** Alrededor del área norte de Mokuzai-ko (puerto), Shohoku Ground, ciudad de Hatsukaichi

**ACCESO:** A 15 min. a pie desde la estación JR Hatsukaichi (JR Línea Sanyo).

**INFORMACION:** *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-31-5656

▣ Desfile, actuaciones en escenario, puestos etc.

**Domingo 2 Abril**

**32° Festival Sakura (cerezos en flor) en Miyoshi** だい <sup>かい</sup> 31回 <sup>さい</sup> 三 <sup>ざい</sup> 次 <sup>さくら</sup> さくら <sup>まつり</sup> 祭

**HORA:** 10:00am – 4:00pm

☼ Iluminación nocturna ☼

**PERIODO y HORA:** Sábado 25 Marzo – domingo 9 Abril 6:00pm – 10:00pm

**LUGAR:** *Ozekiyama Koen* (parque) y calle comercial Miyoshi Hondori, ciudad de Miyoshi.

**ACCESO:** Tome un autobús desde la estación JR Miyoshi (JR Línea Geibi) y baje en Ozekiyama Koen o en Miyoshi Chugakko. Está a 5 min. a pie desde allí.

**INFORMACION:** *Miyoshi City Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0824-63-9268

**Domingo 2 Abril**

**Actuación de Kagura en Myoga** みょうが <sup>かぐら</sup> 名荷 <sup>ほうのう</sup> 神楽奉納

**HORA:** 1:00pm – 3:30pm

**LUGAR:** Myoga, Setoda-cho, ciudad de Onomichi

**ACCESO:** A 5 min. en auto desde Ikuchijima-kita I.C. en la autopista Shimanamikaido.

**INFORMACION:** *Setoda-cho Kanko Annaijo* (Información Turística) 0845-27-0051

▣ Ha sido designado como folclore cultural de bien intangible de la prefectura de Hiroshima.

**Domingo 9 Abril**

**Festival en el Templo Seishinji** <sup>せいしんじ</sup> 棲真寺まつり

**HORA:** 10:00am – 3:00pm

**LUGAR:** Templo Seishinji, ciudad de Mihara

**ACCESO:** A 30 min. en auto desde las estaciones JR Kouchi o JR Hongo (JR Línea Sanyo).

**INFORMACION:** *Ukishiro Lobby Kanko Annaijo* (Asociación de Turismo) 0848-67-5877

▣ Desfile de sacerdotes zen (*komuso*), ritual, puestos, etc.

**Domingo 9 Abril**

**Festival Sakura (cerezos en flor) en Takehara** たけはら <sup>さくら</sup> 桜まつり in バンブー

**HORA:** 10:00am – 3:00pm

**LUGAR:** *Bamboo Joy Highland* (parque), ciudad de Takehara

**ACCESO:** A 10 min. en auto desde la estación JR Takehara (JR Línea Kure).

**INFORMACION:** *Takehara City Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0846-22-4331

▣ Actuaciones en el escenario, puestos etc.

**Lunes 10 Abril**

**Visita a pie por las bodegas en Sakagura (gratis)** <sup>さかぐら</sup> 酒蔵のまち てくてくガイド

**HORA:** El tour empezará entre las 10:00am y 11:00am, según las necesidades.

**LUGAR DE ENCUENTRO:** *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo* (Centro de Información Turística), ciudad de Higashi Hiroshima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

**COSTE:** Gratis

**INFORMACION:** *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo* Tel. y Fax 082-421-2511

- ▣ Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo. .
- ▣ Si quiere hacer la visita guiada otro día (no el día 10), puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación. Un guía en inglés también está disponible. Contacte con el Centro de Información Turística con antelación, por favor.

**Jueves 13 Abril – martes 30 Mayo****Izado de *Koi-nobori* (serpentina en forma de carpa)** こい 鯉 のぼり 吹き流し**HORA:** 9:00am – 9:00pm (horario de apertura del parque del muelle del puerto de Kure)**LUGAR:** Parque del muelle del puerto de Kure, ciudad de Kure**ACCESO:** Baje en la estación JR Kure-Muelle del puerto (JR Línea Kure).**ENTRADA:** Gratis**CIERRA:** Cada miércoles**INFORMACION:** *Tenno Shimin Center* 0823-38-7543 HP: <http://www.kurepo.com>

- ▣ Las familias con niños varones izarán *koi-nobori* (serpentina en forma de carpa) para garantizar el éxito de su niño y buena salud en el “tango no sekku” (festival de los niños), el 5 de mayo.

Se izarán 100 serpentinillas en este evento. También podrá verlas desde el tren JR Línea Kure .

- ▣ El festival *Kure Kodomo* (niños) también se celebrará el día 4 de mayo.

**Viernes 14, sábado 15, domingo 16 y lunes 17 Abril****Mercado de Antigüedades de Onomichi** おのみちだいこつとうさい 尾道大骨董祭**HORA:** 8:00am – 4:00pm ✧ 8:00am – 12:00pm el lunes**LUGAR:** *Tennen Onsen Onomichi Fureai no Sato* (instalaciones de baños termales), Mitsugi-cho, ciudad de Onomichi.

- ACCESO:**
- ① Desde la estación JR Shin-Onomichi (Línea JR Sanyo *Shinkansen*), son 25 min. en taxi.
  - ② Desde Onomichi-kita I.C. en la autopista Chugoku Yamanami, son 10 min. en auto.
  - ③ Tome un bus gratuito hacia los baños termales desde la estación de JR Higashi Onomichi (Línea JR Sanyo).

Hora de salida (un servicio al día)

- Estación JR Higashi Onomichi : 8:55am
- Baños termales : 3:10pm

**INFORMACION:** *Oficina del Mercado de Antigüedades de Iroha* 090-3155-8229**Sábado 15 – lunes 17 Abril****Festival Miyatoko** みやとこ 宮床まつり**LUGAR:** Alrededor de la estación JR Tadanoumi (JR Línea Kure) y el Santuario Tokoura, Takehara**ACCESO:** A 3 min. a pie desde la estación JR Tadanoumi (JR Línea Kure)**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0846-26-1325

- ▣ Venta de plantas y un mercado en la calle son eventos populares en este festival.

**Domingo 16 Abril****Festival Kannon-san (Deidad de la Misericordia)** かんのんさん**HORA:** Ritual ① Desde 11:00am ② Desde 2:00pm**LUGAR:** Templo Gokuraku-ji, ciudad de Hatsukaichi**ACCESO:** A 30 min. en auto desde la estación JR Hatsukaichi (JR Línea Sanyo).**INFORMACION:** Templo Gokuraku-ji 0829-39-0008**Jueves 20 Abril****Mercado de Hatsuka-no-ichi** はつか いち 廿日の市**HORA:** 8:00am – 10:00am**LUGAR:** Espacio abierto enfrente de la Municipalidad de *Hatsukaichi*, ciudad de Hatsukaichi



**ACCESO:** Desde Hatsukaichi Shiyakusho-mae (tranvía Hiroden Línea Miyajima), son 3 min. a pie.

**INFORMACION:** *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-31-5656

**Viernes 21 Abril**

## Ceremonia Conmemorativa para *Kobo-daishi* こうぼうだいししょうみえいく はなくよう 弘法大師正御影供 (花供養)

**HORA:** Desde 1:00pm en adelante

**LUGAR:** Templo Saikoku-ji, ciudad de Onomichi

**ACCESO:** Tome un autobús desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y baje en Saikoku-ji-shita. Está a 5 min. a pie desde allí.

**INFORMACION:** Templo Saikoku-ji 0848-37-0321

■ Es un servicio conmemorativo budista para *Kobo-daishi* (aka *Kukai*), un monje budista durante el Periodo Heian (794A.D.–1185A.D.).

**Sábado 22 Abril**

## Actuación *Kagura* en Yoshiwa はるせんばつよしわかぐらきょうえんたいかい 春選抜吉和神楽競演大会

**HORA:** 9:15am – 6:00pm (las puertas abrirán a las 8:30am.)

**LUGAR:** Gimnasio dentro de *Mominoki Shinrin Koen* (parque forestal), Yoshiwa, ciudad de Hatsukaichi.

**ACCESO:** Desde la parada del tranvía Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Hiroden Línea Miyajima), tome el autobús N° 13 hacia Yoshiwa y baje en Yoshiwa-shisho (a 90 min. en autobús).

**ENTRADAS:** ◆ Por anticipado: Estudiantes de preparatoria y mayores-¥2,000

Estudiantes de secundaria y primaria-¥500

◇ Venta en *Hiroshima Youme Plaza* en la calle comercial *Hondori* y *Alpark Tenmaya* 3ª planta, Ticket Salon, etc.

◆ En la puerta: Estudiantes de preparatoria y mayores-¥2,500

Estudiantes de secundaria y primaria-¥500

**INFORMACION:** *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo), Sucursal de Yoshiwa 0829-77-2404

Oficina de la ciudad de Hatsukaichi, Sucursal de Yoshiwa 0829-77-2111

*Mominoki Shinrin Koen* (parque forestal) 0829-77-2011

**Sábado 22 y domingo 23 Abril**

## 74° Festival del Puerto de Onomichi だい かいおのみち まつり 第74回尾道みなと祭

**LUGAR:** Zona centro de la ciudad de Onomichi

**ACCESO:** Baje en la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo).

**INFORMACION:** *Kanko Ka*, Municipalidad de Onomichi 0848-25-7184

■ Este es el mayor festival en Onomichi. Habrá conciertos, desfiles de danza etc.



**Domingo 23 Abril**

## Festival *Ondo Kiyomori* おんどきよもりまつり 音戸清盛祭

**HORA:** 10:30am – 3:30pm

**LUGAR:** Desde el área Tsuboi al Centro Ciudadano (*Ondo Shimin Center*), Ondo-cho, ciudad de Kure

**ACCESO:** Desde la estación JR Kure (Línea JR Kure), tome un autobús hacia Ondo y Kurahashi (vía Hatami) y baje en Ondo Shimin Center. Desde allí es 1 min. a pie.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0823-52-2281

■ Este festival proviene de la cultura tradicional de Ondo-cho, y está designado como uno de los bienes culturales intangibles de la ciudad de Kure. Se celebrará un desfile Daimyo (señor feudal). Este evento se celebra por primera vez en 5 años.



**Sábado 29 Abril****60° Festival del Puerto de Kure** だい かいくれ みなと まつり  
第60回 呉みなと祭**HORA:** 10:00am – 6:00pm ✧Desfile: 2:00pm – 4:30pm (hora prevista)**LUGAR:** Calles Kuramoto-dori y Renga-dori, ciudad de Kure**ACCESO:** A 10 min. a pie desde la estación JR Kure (JR Línea Kure).**INFORMACION:** Asociación de *Kure Matsuri* 0823-21-0151

- Este es uno de los festivales más grandes de Kure. Se celebrarán varios eventos: desfiles, actuaciones en escenarios y mercado al aire libre.

**Sábado 29 Abril****Festival de Primavera Sandankyo** さんだんきょうはる  
三段峡春まつり**HORA:** 11:00am – 3:15pm**LUGAR:** Entrada principal de Sandankyo Gorge, Akiota-cho**ACCESO:** Tome un autobús hacia Sandankyo desde la estación central de autobuses de Hiroshima (dto comercial *Sogo*, 3ª planta) y baje en la última parada.**INFORMACION:** *Akiota-cho Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0826-28-1800

- Es un festival que anuncia el inicio de la temporada de senderismo Sandankyo Gorge de este año. Habrá varios eventos, como espectáculos de artes escénicas locales.

**Domingo 30 Abril****10° Mercado de Artesanía en el Templo Kogen-ji en Etajima**だい かい えたじま て づくり いち  
第10回 えたじま手づくり市**HORA:** 10:00am – 3:00pm**LUGAR:** Templo Kogen-ji, ciudad de Etajima**ACCESO:** Tome un ferry desde el puerto de Hiroshima hacia el puerto de Takada. Son solo 7 min.**INFORMACION:** Templo Kogen-ji 0823-45-2422 E-mail: [maki-p@dream.ocn.ne.jp](mailto:maki-p@dream.ocn.ne.jp)**Miércoles 3 y jueves 4 Mayo****Festival Take (bambú) de Takehara** たけはら たけ まつり  
たけはら竹まつり**HORA:** 10:00am – 4:00pm**LUGAR:** *Machi-nami Hozon Chiku* (centro histórico y edificios), ciudad de Takehara.**ACCESO:** A 15 min. a pie desde la estación JR Takehara (JR Línea Kure).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0846-22-4331

- Desfile *Kaguya-hime* (princesa de la luna), clases de artesanía de bambú, degustación de *Sasa-zake* (tipo de sake) etc.

**Miércoles 3 – domingo 7 Mayo****Festival del Vino de Miyoshi** はる みよし まつり  
春の三次ワイン祭**HORA:** 10:30am – 4:00pm**LUGAR:** Bodegas de Hiroshima Miyoshi, ciudad de Miyoshi**ACCESO:** Tome un autobús desde la estación JR Miyoshi (JR Línea Geibi) y baje en las bodegas Hiroshima Miyoshi.**INFORMACION:** Bodegas Hiroshima Miyoshi 0824-64-0200

- Se llevarán a cabo varios eventos.

**Miércoles 3 – domingo 28 Mayo****Tomonoura *Tai-ami* (pesca tradicional del besugo)** とも うらかんこうたいあみ  
鮎の浦観光鯛網**HORA:** Lunes - sábado: 1:30pm – 3:20pm

Domingos y festivos: ① 10:30am – 12:20pm ② 1:30pm – 3:20pm

**LUGAR:** Isla Sensui, Tomo-cho, ciudad de Fukuyama**ACCESO:** Tome un autobús hacia Tomonoura desde la estación JR Fukuyama (Línea JR Sanyo) y baje en Tomonoura (a 30 min. en autobús). Luego suba a un ferry hacia la isla Sensui (5 min. en ferry).**COSTE DE ENTRADA:** Estudiantes de preparatoria y mayores- ¥2,800

Estudiantes de primaria y secundaria - ¥1,400

◇ Puede subir al ferry sin cargo si enseña su entrada para el evento.

◇ Las entradas se venderán en el sitio de atraque del ferry durante el periodo del evento.

☺ También están disponibles entradas con billete de autobús incluido \*.

Estudiantes de preparatoria y mayores - ¥3,300

Estudiantes de primaria y secundaria - ¥1,650

\* Los billetes de ida y vuelta son desde la estación JR Fukuyama a Tomonoura

**INFORMACION:** *Fukuyama-shi Kanko Convention Kyokai* 084-926-2649▣ *Tai-ami*, pesca con red del besugo, es un método de pesca tradicional que tiene una historia de 380 años.**Lunes 8 Mayo****Festival de Flores en el Templo Tounji** とううんじ はなまつ  
洞雲寺の花祭り**HORA:** Ritual – desde 10:00am en adelante**LUGAR:** Templo Tounji, ciudad de Hatsukaichi**ACCESO:** A 10 min. a pie desde la estación JR Hatsukaichi (JR Línea Sanyo).**INFORMACION:** Templo Tounji 0829-31-2461

▣ Es una ceremonia para celebrar el nacimiento de Buda.

▣ También habrá un mercado (Tounji Marché) de 10:00am a 4:00pm ese día.

**Sábado 13 Mayo****26ª Actuación de Teatro Noh de Onomichi** だい かいおのみちたきぎのう  
第26回尾道薪能**HORA:** 6:00pm – 8:00pm ◇ Las puertas abrirán a las 5:00pm**LUGAR:** Templo Jodo-ji, Amida-do, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Tome un autobús desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y baje en Jodo-ji-shita (a 7 min. en autobús).**ENTRADAS:** Por anticipado: Adultos-¥3,000 Estudiantes universitarios-¥1,000

En la puerta: Adultos-¥3,500 Estudiantes universitarios-¥1,000

◇ Estudiantes de preparatoria y menores-Gratis

◇ Las entradas por anticipado se venden en los dtos comerciales *Fukuya* (Hatchobori y estación de Hiroshima) y en EDION Hiroshima Play Guide (*Honkan*, B 1ª planta; Kamiya-cho) en la ciudad de Hiroshima.**INFORMACION:** *Onomichi Kanko Kyokai (Asociación de Turismo)* 0848-37-9736

Comité Ejecutivo 080-6344-3360 (Kajikawa)

▣ *Noh* es un arte escénico tradicional japonés**Eventos en la Prefectura de Yamaguchi****Sábado 8 y domingo 9 Abril****Festival Byakko (zorro blanco) en los baños termales Yuda** ゆだ おんせんびやっこ  
湯田温泉白狐まつり**HORA:** ◆ Sábado 8 : 10:00am – 9:00pm ◆ Domingo 9: 10:00am – 3:00pm**LUGAR:** Baños termales (onsen) Yuda, *Inoue Koen* (parque), ciudad de Yamaguchi**ACCESO:** Desde la estación JR Yuda Onsen (JR Línea Yamaguchi), son 10 min. a pie.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 083-920-3000

- Se celebrarán varios eventos; el día 8 un desfile del zorro blanco, y el día 9 habrá puestos de comida y exhibición de motores.

**Domingo 23 Abril****Festival de Primavera Tenjin en Yanai** やないてんじんはる 柳井天神春まつり

**HORA:** ♦ Desfile *Daimyo (feudal)* : desde 1:00pm en adelante  
 ♦ Habrá un pre-evento desde las 7:00pm el día 23.

**LUGAR:** Santuario Tenmangu Yanai y calle delante de la estación *Yanai*, ciudad de Yanai.

**ACCESO:** A 15 min. a pie desde la estación JR Yanai (JR Línea Sanyo).

**INFORMACION:** *Yanai Shoko Kaigisho* 0820-22-3731

- El “séquito de los *Daimyo* (señores feudales en el Periodo Edo)” es el punto culminante de esta fiesta.

**Sábado 29 Abril****Festival Kintaikyo** きんたいきょう 錦帯橋まつり

**HORA:** 9:00am – 3:30pm

**LUGAR:** Alrededores del puente Kintaikyo, ciudad de Iwakuni

**ACCESO:** Tome un tren en la Línea JR Sanyo y baje en la estación JR Iwakuni ( 50 min.). Tome un autobús hacia el puente Kintaikyo desde la estación ( 20min. en autobús).

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0827-41-2037

- Representación de la procesión de señores feudales, demostración del arcabuz (pistola de estilo antiguo utilizada en los siglos XV—XVII, actuación de taiko (tambores tradicionales japoneses) etc.

**Lunes 1 – viernes 5 Mayo****Festival Hagiyaki (cerámica tradicional de Hagi)** はぎやき 萩焼まつり

**HORA:** 9:00am – 5:30pm

**LUGAR:** *Hagi Shimin Taiikukan* (gimnasio), etc., ciudad de Hagi

**ACCESO:** A 5 min. a pie desde la estación JR Hagi (JR Línea Sanin).

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0838-25-3333

- Hagiyaki* es un tipo de cerámica tradicional producida en la ciudad de Hagi y una de las cerámicas famosos de Japón. Habrá eventos en varias zonas, como el mercado *Hagiyaki* y podrá tener una experiencia con el torno de alfarero.

**Otros Eventos en las Instalaciones Municipales de Hiroshima****Insectario****Sábados 8, 15 y domingos 9, 16 Abril****Taller de papiroflexia (origami)** おがみ 折り紙のレッスン

**HORA:** ① 10:00am – mediodía ② 1:00pm – 3:00pm

**LUGAR:** 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashu-ku

**COSTE:** Gratis. Se requiere pagar la entrada al insectario:

Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥170

Estudiantes de secundaria y primaria - gratis (sábados no festivos gratis, excepto en periodo de vacaciones escolares)

**INFORMACION:** Insectario Tel. 082-899-8964 <http://www.hiro-kon.jp/>

## Jardín Botánico de Hiroshima

**Sábado 8 Abril- sábado 6 Mayo**

**Exhibición de flores prensadas en el museo** おし花美術作品展 ばなびじゅつさくひんでん

**Sábado 29 Abril- jueves 4 Mayo**

**Exhibición de orquídeas de primavera en el invernadero** 春の洋ラン展 はる よう てん

HORA: 9:00am – 4:30pm (3:30pm el último día). Cerrado en viernes.

**Sábado 15 Abril**

**Lección de fotografía para principiantes: sakura** さくら しゃしんさつえいこうしゅうかい 写真撮影講習会

HORA: 1:00pm – 3:00pm ✧ Traiga una cámara y trípode (si tiene) por favor

LUGAR: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

COSTE: Se requiere pagar la entrada al jardín botánico:

(Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria ¥170 Estudiantes de primaria y secundaria- gratis)  
(sábados no festivos gratis, excepto en periodo de vacaciones escolares).

INFORMACION: Jardín Botánico Tel. 082-922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## Museo de Cultura y Ciencia para niños

**Domingo 7 Mayo**

**Observación de las criaturas de la orilla del mar en Moto-Ujina** 海の生き物と友達にな うみ い もの と ともだち

ろう

HORA: 12:00pm – 3:00pm

LUGAR: Grand Prince Hotel Hiroshima

COSTE: ¥300 Para estudiantes de primaria

INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia para niños Tel. 082-222-5346

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

- ✧ Se requiere hacer solicitud por adelantado (antes del domingo 23 de abril) enviando una postal con respuesta pagada (ofuku-hagaki) al museo dentro del plazo de solicitud del evento, con la siguiente información : nombre de los solicitantes, dirección, número de teléfono, curso escolar, nombre del evento y hora a la que desea asistir. ✧ 20 personas serán seleccionadas al azar.

**Sábado 29 Abril**

**Fabricación de vidrieras** ステンドグラス作り つく

HORA: ①9:30am – mediodía ② 1:30pm – 4:00pm

COSTE : ¥1,500 Para estudiantes de primaria (4º-6º curso) y de secundaria

INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia para niños Tel. 082-222-5346

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

- ✧ Se requiere hacer una solicitud por adelantado (antes del sábado 15 de abril) enviando una postal con respuesta pagada (ofuku-hagaki) al museo dentro del plazo de solicitud del evento, con la siguiente información : nombre de los solicitantes, dirección, número de teléfono, curso escolar, nombre del evento y hora a la que desea asistir. ✧ 8 personas serán seleccionadas al azar.

## Parque Zoológico Asa de Hiroshima

**Jueves 4 y viernes 5 Mayo**

**Esquilado de oveja e hilado de lana** ヒツジの毛刈りと糸つむぎ体験 けが いと たいけん

HORA: Demostración de esquilado: ①10:30am ② 1:30pm (en el parque Peechiku)

**Aprender a hilar lana:** 11:00am- 2:00pm (en el escenario Yagai)

**COSTE:** Gratis. Se requiere pagar la entrada al zoo:

(Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria y mayores ¥170 Estudiantes de primaria y secundaria -gratis)

**INFORMACION:** Parque Zoológico Asa Tel. 082-838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

✧ Los primeros 150 participantes serán aceptados desde las 9:00am cada día en el escenario Yagai.

### Domingo 7 Mayo

**Observación de ranas** ダルマガエルの <sup>めざ</sup> <sup>かんさつ</sup> 目覚め観察

**HORA:** ①11:00am ② 11:30pm

**LUGAR:** Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku

**COSTE:** Gratis. Se requiere pagar la entrada al zoo:

(Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria y mayores ¥170 Estudiantes de primaria y secundaria -gratis)

**INFORMACION:** Parque Zoológico Asa Tel. 082-838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

✧ Las primeras 25 personas serán aceptadas para ① y ② desde las 9:00am en la entrada principal.

✧ Observe cómo las ranas en hibernación salen de la tierra

## Museo de Historia y Artesanía Tradicional de Hiroshima

### Sábado 15 Abril

**Preparación de dulces japoneses (wagashi)** 和菓子作り

**HORA:** 1:00pm-3:00pm

**LUGAR:** 2-6-20 Ujina-mijuki, Minami-ku

**COSTE:** ¥300 Para estudiantes de primaria y sus tutores. Se requiere pagar también la entrada al museo: Adultos ¥100 Estudiantes de preparatoria y mayores ¥50 Estudiantes de primaria y secundaria -gratis

**INFORMACION:** Museo de Historia y Artesanía Tradicional Tel. 082-253-6771

<http://www.hiroins-net.ne.jp/kyodo>

✧ Las solicitudes serán aceptadas por teléfono o fax entre el 1 y 5 de abril. Serán seleccionados 10 grupos al azar.

✧ **Estos son solo una muestra de los numerosos eventos que ofrecen las instalaciones municipales de Hiroshima. Le recomendamos consultar las páginas web para mayor información (en japonés y en inglés) :**

-<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html> (inglés)

-Parque Forestal <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>

- Museo del Transporte Numaji <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

### Sala de Consultas



**082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- **Español:** lunes, miércoles y viernes

*Se Guarda confidencialidad  
Gratis*